



**Allgemeine Geschäfts- und Beförderungsbedingungen
der Private Wings Flugcharter GmbH
Georg-Wulf-Straße 2, 12529 Schönefeld
(Stand: April 2025) (nachstehend "PWF" genannt)**

***General Terms and Conditions and Conditions of Carriage
Private Wings Flugcharter GmbH
(April 2025) (hereinafter called "PWF")***

Beachten Sie bitte, dass ausschließlich die offizielle deutsche Fassung dieses Dokuments rechtlich bindend ist. Die englische Übersetzung hat lediglich unverbindlichen Informationscharakter.

Please note that only the official German version of this document is legally binding. The English translation is for information purposes only.

1. Allgemeine Geschäfts - und Beförderungsbedingungen / General Terms and Conditions and Conditions of Carriage

a) Diese allgemeinen Geschäfts- und Beförderungsbedingungen der Private Wings Flugcharter GmbH (nachfolgend „PWF“ genannt), in ihrer zum Vertragsschluss gültigen Fassung, werden Bestandteil jedes Vertrages, den PWF abschließt und nach dem PWF zu der Beförderung von Passagieren, Fracht oder Post mit einem Luftfahrzeug verpflichtet ist.

These General Terms and Conditions and Conditions of Carriage of Private Wings Flugcharter GmbH, in their respective version valid at the time the contract is concluded, shall form part of any contract entered into by PWF and by which PWF is obliged to transport passengers, cargo or mail by aircraft.

b) Abweichende oder entgegenstehende Vertragsbedingungen des Vertragspartners gelten nicht, es sei denn, PWF hat ausdrücklich schriftlich ihrer Geltung zugestimmt.

General terms and conditions provided by the contractual partner shall not form part of any contract with PWF unless PWF has explicitly agreed to such general terms and conditions in writing.

2. Begriffsbestimmungen / Definitions

Unter „Kunde“ versteht(en) sich die Person(en), die den Vertrag mit PWF geschlossen hat/haben und daher der Vertragspartner von PWF ist/sind.

Unter „Passagier(e)“ ist/sind die Person(en) zu verstehen, die nach dem Vertrag zwischen PWF und dem Kunden mit dem Flugzeug befördert werden soll/sollen oder sich an Bord eines von PWF betriebenen Flugzeugs oder im Auftrag von PWF betriebenen Flugzeugs befindet/befinden, unabhängig davon, ob sie Vertragspartner von PWF ist/sind.

In these General Terms and Conditions and Conditions of Carriage, "Customer" shall mean the person(s) that have entered into a contract with PWF and is/are therefore the contractual partner of PWF.

"Passenger(s)" shall mean the person(s) that, in accordance with the contract between PWF and the Customer, shall be transported by an aircraft or is/are on board the aircraft operated by or on behalf of PWF regardless of whether they have entered into a contract with PWF.

3. Vertragsschluss / Conclusion of a Contract

a) Die Anfrage des Kunden kann durch Brief, Fax, E-Mail oder Telefon oder mündlich unter Anwesenden vorgenommen werden.

A request by the Customer may be made by letter, fax, e-mail, telephone or verbally in the presence of a PWF representative.

b) Die auf Anfrage des Kunden von PWF erstellten Angebote sind freibleibend, unverbindlich und gelten vorbehaltlich der Verfügbarkeit des Luftfahrzeugs und gegebenenfalls erforderlicher Verkehrsrechte, Überflug-, Einflug- oder Landegenehmigungen, Slots und geeigneter Flugbesatzung.

Any quote or offer made by PWF upon the Customer's request shall be non-binding and without obligation and shall be conditional upon the availability of the aircraft as well as any necessary traffic rights, permits for overflight, entry or landing, slots, and flight crew.

c) Ein von PWF auf Anfrage des Kunden übersandter Vertrag ist noch kein verbindliches Angebot.

A contract document sent by PWF upon the Customer's request does not constitute a binding offer.

d) Der Vertrag zwischen dem Kunden und PWF über von PWF zu erbringende Flugdienste oder weitere Leistungen (der „Vertrag“) kommt nur und erst zustande, wenn der Kunde die von PWF per Post oder elektronisch (z.B. E-Mail) übersandte Vertragsurkunde unterzeichnet und per Post oder elektronisch (z.B. E-Mail) an PWF gesandt hat und PWF nachfolgend die Vertragsurkunde auch unterzeichnet und per Post oder elektronisch (z.B. E-Mail) an den Kunden gesandt hat.

The contract between the Customer and PWF concerning flight services or other services to be rendered by PWF (the "Contract") shall have been concluded only if and when the Customer has signed the contract document sent by PWF by mail or electronically (e.g. e-mail) and has sent the signed version to PWF by mail or electronically (e.g. e-mail) and PWF has countersigned the contract document and has sent the countersigned contract document to the Customer by mail or electronically (e.g. e-mail).

e) Wenn der Kunde nach Zustandekommen des Vertrags noch Änderungswünsche erhebt, steht deren Annahme oder Ablehnung im alleinigen Ermessen von PWF, PWF ist zu Vertragsänderungen nicht verpflichtet. Änderungen zum Vertrag sind nur wirksam vereinbart, wenn der Kunde die von PWF per Post oder elektronisch (z.B. E-Mail) übersandte Vertragsurkunde mit den Änderungen unterzeichnet und per Post oder elektronisch (z.B. E-Mail) an PWF gesandt hat und PWF nachfolgend die Vertragsurkunde mit den Änderungen auch unterzeichnet und per Post oder elektronisch (z.B. E-Mail) an den Kunden gesandt hat.

If, at any time after the conclusion of the Contract, the Customer requests any changes, PWF may choose freely and within its own discretion whether to accept or decline, PWF is under no obligation to accept any changes to the Contract. Changes to the Contract shall have been validly agreed upon only if and when the Customer has signed the contract document with the changes sent by PWF by mail or electronically (e.g. e-mail) and has sent the signed version to PWF by mail or electronically (e.g. e-mail) and PWF has countersigned the contract document with the changes and has sent the countersigned contract document with the changes to the Customer by mail or electronically (e.g. e-mail).

4. Pflicht des Kunden zur Weitergabe an Passagiere / Customer's Obligation to forward to Passengers

Der Kunde ist für die unverzügliche und vollständige Weitergabe dieser Allgemeinen Geschäfts- und Beförderungsbedingungen und anderer Mitteilung oder Hinweise von PWF an jeden vom Kunden vorgesehenen Passagier sowie für die Inpflichtnahme jedes Passagiers zur Einhaltung der Vorgaben für Passagiere verantwortlich. Soweit der Kunde diese Pflichten zur Weitergabe

und Inpflichtnahme der Passagiere nicht erfüllt, ist er PWF zum Ersatz aller daraus folgenden Schäden verpflichtet.

The Customer is responsible to forward a complete copy of these General Terms and Conditions and Conditions of Carriage and any other information or notices by PWF to every passenger that the Customer intends to send on board the aircraft and to oblige each passenger to comply with the rules and standards for passengers. If the Customer does not fulfill this obligation to forward to and to oblige the passengers, the Customer shall be liable to PWF for all ensuing damages.

5. Kein echter Vertrag zugunsten Dritter / Not a Contract for the Benefit of a Third Party

Ist ein Passagier nicht zugleich der Vertragspartner (Kunde) von PWF, hat der Passagier keinen Beförderungsanspruch und auch sonst keine Leistungsansprüche gegenüber PWF; der Vertrag zwischen PWF und dem Kunden ist kein echter Vertrag zugunsten Dritter.

If a passenger is not at the same time the contractual partner (Customer) of PWF, they shall not be entitled on their own to any transportation services or other services by PWF; the Contract between PWF and the Customer is not a contract for the benefit of a third party.

6. Leistungen, Luftfahrzeug und Flugausführung / Services, Aircraft and Flight Operations

a) PWF ist dem Kunden (ihrem Vertragspartner) verpflichtet, die jeweils vereinbarten Leistungen (Beförderung von Passagieren mit dem Luftfahrzeug und/oder sonstige Leistungen) zu erbringen.

PWF is obliged vis-à-vis the Customer (the contractual partner) to render the services (transportation of passengers with an aircraft and/or other services) as agreed upon in the Contract.

b) Soweit die Nutzung eines bestimmten Luftfahrzeugsmusters vereinbart ist, ist PWF auch berechtigt, ein Luftfahrzeug eines gleichwertigen Luftfahrzeugsmusters einzusetzen. Die Gleichwertigkeit des Musters bestimmt sich in diesem Fall ausschließlich nach der Anzahl der Sitzplätze für Passagiere.

If the use of a specific type of aircraft is agreed upon between PWF and the Customer, PWF is free to use any equivalent type of aircraft. The equivalence of the aircraft type is defined only by the number of seats for passengers.

c) PWF kann sich zur Erfüllung der von ihr geschuldeten Leistungen, sowohl ganz als auch teilweise, auch ihr verpflichteter Dritter und insbesondere auch anderer Luftfahrtunternehmen bedienen.

In order to perform its contractual obligations, PWF is free to avail itself, in full or in part, of the services of any third party who is contractually obliged to PWF, including any third party air carrier.

d) Wenn PWF den Flug nicht selbst durchführt, wird jedem Passagier mitgeteilt, welches Luftfahrtunternehmen den Flug durchführt, sobald PWF dies bekannt ist, spätestens aber beim Einstieg des Passagiers in das Luftfahrzeug.

If PWF is not the operating air carrier of a flight, each passenger shall be informed about the identity of the operating air carrier as soon as PWF knows it or, at the latest, when the passenger boards the aircraft.

7. Preis / Price

a) PWF erbringt die nach dem Vertrag geschuldeten Leistungen zu dem mit dem Vertrag vereinbarten Preis.

PWF renders the services as agreed upon in the Contract at the price agreed upon in the Contract (the „Price“).

b) Der im Vertrag vereinbarte Preis für die Luftbeförderung (der „Flugpreis“) beinhaltet nur die Beförderung mit dem Luftfahrzeug vom vereinbarten Abflugs- zum Bestimmungsort, inklusive der Kosten der Besatzung, Crewübernachtung, einfaches Catering (Wasser, Kekse oder ähnlich), Landegebühren, Gebühren für Streckennavigationsdienste, Abfertigung durch Luftfahrtabfertigungsagenten sowie Luftsicherheitsgebühren sowie der Kosten eines Überführungsflugs, soweit ein solcher für die Bereitstellung des Flugzeugs auf dem Abflugort der Passagiere notwendig ist.

The price agreed upon in the Contract for air transportation (the „Flight Price“) only includes transportation by aircraft from the agreed place of departure to the agreed place of arrival, including the costs for the crew, crew hotel accommodation, simple catering (water, biscuits or similar), landing fees, en-route navigation fees, handling by aviation handling agents as well as security fees and the cost of a ferry flight if a ferry flight is necessary to collect passengers at their agreed place of departure.

c) In dem Flugpreis sind folgende Kostenposten („Zusätzliche Kosten“) nicht mit enthalten:

- (1) die Vergütung von Bodentransportdiensten zwischen Flughäfen sowie zwischen Flughäfen und Stadtterminals oder Hotels,
- (2) Kosten für VIP-Catering, VIP-Handling und VIP-Lounges,
- (3) Kosten für erforderliche Verlängerung der Flughafenöffnungszeiten oder Zusatzentgelte von Flughäfen mit begrenzter Kapazität (high density charges),
- (4) Enteisierungskosten oder Kosten der Flugzeugenteisung am Boden,
- (5) Kosten der Beschaffung der zusätzlichen Verkehrsrechte und Sonderleistungen,
- (6) Kosten für Visa- und Zollmarken, Zollgebühren,
- (7) Flughafen- und Fluggastgebühren,
- (8) Steuern und Entgelte sowie andere Abgaben und Steuern, die für Passagiere oder für die durch die Passagiere in Anspruch genommenen Leistungen durch Gesetz, Behörde oder einen anderen Rechtsträger wie Flughafen erhoben werden, inklusive länderspezifische Passagiersteuern und -abgaben, sowie
- (9) die Kosten der Nutzung von Kommunikationsmitteln an Bord (wie Internet, sat-com-Telefon etc.).

Sollten PWF zusätzliche Kosten entstehen, sind diese von dem Kunden zusätzlich zu bezahlen. PWF wird diese Zusätzlichen Kosten dem Kunden entsprechend zusätzlich in Rechnung stellen.

The following additional costs (the "Additional Costs") are not included in the Flight Price:

- (1) fees for ground transport services between airports and between airports and town terminals or hotels,*
- (2) costs for VIP catering, VIP handling and VIP lounges,*
- (3) costs for required extension of airport opening hours or special charges for airports with limited capacity (high density charges),*
- (4) costs for de-icing or for aircraft de-icing on the ground,*
- (5) costs for the procurement of additional traffic rights and special services,*
- (6) costs for visa stamps and customs or customs duties,*
- (7) airport or passenger taxes,*

(8) fees, duties and other charges and taxes levied by law, administrative regulations or rules of another entity such as airports on the passengers or for the utilization of services by such passengers, including country-specific passenger taxes, fees and duties, as well as

(9) costs for the usage of on board communication (such as internet, sat-com telephone etc.).

If PWF incurs any such Additional Costs, the Customer shall additionally pay those to PWF. PWF will invoice such Additional Costs accordingly.

d) Im Fall von Vertragsänderungen ergeben sich geänderte oder zusätzliche Preise für geänderte oder zusätzliche Leistungen und eine entsprechende Änderung des Gesamtpreises.

In the case of changes to the Contract, prices may change or additional prices may be added for services changed or added, therefore the total price changes accordingly.

8. Zahlung / Payment

a) Soweit im Vertrag zwischen dem Kunden und PWF keine andere Vereinbarung getroffen wurde, muss der Kunde die von PWF gestellte Rechnung bis spätestens 14 Tage nach dem Zugang der Rechnung durch Überweisung auf das in der Rechnung benannte Bankkonto leisten.

Unless agreed otherwise in the Contract between the Customer and PWF, the Customer must pay the invoice by PWF within 14 days after receiving the invoice by bank transfer to the bank account specified in the invoice.

b) PWF ist berechtigt, die Erbringung der Leistungen von der vorausgehenden Zahlung durch den Kunden abhängig zu machen (Vorkasse). Sofern nicht vertraglich anders vereinbart, muss der Rechnungseingang auf das Bankkonto bis 4 Tage vor dem ersten Abflug erfolgen.

PWF is entitled to make its fulfillment of the Contract dependent on the condition precedent of advance payment by the Customer. Unless otherwise agreed in the contract, payment must be received in the bank account no later than 4 days before the first departure.

9. Geheimhaltung / Confidentiality

a) PWF und der Kunde sind verpflichtet, alle nicht offenkundigen technischen, kaufmännischen oder unternehmerischen oder flugbetrieblichen Einzelheiten des jeweils anderen Vertragspartners (für PWF: des Kunden; für den Kunden: von PWF), die ihnen durch ihre Geschäftsbeziehung bekannt werden (Geschäftsgeheimnisse), vertraulich im Sinne des deutschen Geschäftsgeheimnisgesetzes und der Richtlinie (EU) Nr. 2016/943 zu behandeln, deren Geheimhaltung zu gewährleisten und sie ausschließlich zur Vertragsdurchführung (einschließlich der Durchsetzung möglicher Schadensersatzansprüche sowie Verfolgung sonstiger vertraglich vorgesehener Zwecke) zu verwenden.

PWF and the Customer shall treat all technical, commercial or entrepreneurial details or flight operations details of the respective other contractual party (for PWF: of the Customer; for the Customer: of PWF) that are not in the public domain and of which they become aware through their business relationship (Trade Secrets) confidentially within the meaning of the German Trade Secrets Protection Act (Geschäftsgeheimnisgesetz) and of Directive (EU) No. 2016/943, and shall keep such Trade Secrets a secret and shall use such Trade Secrets solely for the execution of the Contract (including enforcement of possible claims for damages as well as the pursuit of other contractually intended purposes).

b) Auftragnehmer von PWF oder des Kunden, die an der Vertragsdurchführung mitwirken, sind entsprechend zu verpflichten.

The same obligations to protect Trade Secrets shall be imposed on any contractor of PWF or of the Customer who assists in or otherwise contributes to the execution of the Contract.

c) PWF und der Kunde sind verpflichtet, die Geschäftsgeheimnisse des jeweils anderen Vertragspartners (der Kunde oder PWF) nach dem Stand der Technik wirksam gegen unberechtigten Zugriff, Veränderung, Zerstörung oder Verlust, unerlaubte Übermittlung, anderweitige unerlaubte Verarbeitung und sonstigen Missbrauch zu schützen.

PWF and the Customer shall undertake measures to effectively protect the Trade Secrets of the other party (the Customer or PWF, respectively) against unauthorized access, modification, destruction or loss, unauthorized transmission, other unauthorized processing and other misuse in accordance with the current state of the art.

10. Jederzeitiges Kündigungsrecht des Kunden / Termination by the Customer

a) Der Kunde kann den Vertrag mit PWF jederzeit kündigen.

The Customer may terminate the Contract with PWF at any time.

b) Die Kündigung bedarf zu ihrer Wirksamkeit der Textform (z.B. Brief, E-Mail, Fax oder Textnachricht); während des Fluges kann die Kündigung, wenn der Kunde sich an Bord des Flugzeugs befindet, auch mündlich gegenüber dem Kommandanten erklärt werden.

Termination of the Contract requires a termination notice in text form to be valid (e.g. letter, e-mail, fax or text message); during flight, if the Customer is on board the aircraft, the termination notice may be given verbally to the pilot in command.

c) Wenn der Kunde den Vertrag mit PWF kündigt, dann hat der Kunde pauschaliert folgende Entschädigung zu zahlen:

- wenn die Kündigung PWF im Zeitraum bis spätestens 20 Tage vor dem Datum des Tages des ersten nach dem Vertrag vorzunehmenden Fluges zugeht: 10% des mit dem Vertrag vereinbarten Preises;
- wenn die Kündigung PWF später als 20 Tage, aber mehr als 5 Tage vor dem Datum des Tages des ersten nach dem Vertrag vorzunehmenden Fluges zugeht: 40 % des mit dem Vertrag vereinbarten Preises;
- wenn die Kündigung PWF später als 5 Tage, aber mehr als 24 Stunden vor dem Datum des Tages des ersten nach dem Vertrag vorzunehmenden Fluges zugeht: 50 % des mit dem Vertrag vereinbarten Preises;
- wenn die Kündigung PWF später als 24 Stunden vor dem Datum des Tages des ersten nach dem Vertrag vorzunehmenden Fluges zugeht: 70 % des mit dem Vertrag vereinbarten Preises;
- sowie jeweils Zusätzliche Kosten gemäß Ziffer 7, soweit solche anfallen.

Dem Kunden ist der Nachweis gestattet, dass PWF kein Schaden oder ein wesentlich niedrigerer Schaden als die pauschalierte Entschädigung entstanden ist.

If the Customer terminates the Contract with PWF, the Customer has to pay the following lump sum compensation for damages to PWF:

- *if PWF receives the termination notice in the time period up until 20 days before the date of the day of the first flight under the Contract: 10% of the Price agreed upon in the Contract;*
- *if PWF receives the termination notice later than 20 days, but earlier than 5 days before the date of the day of the first flight under the Contract: 40 % of the Price agreed upon in the Contract;*
- *if PWF receives the termination notice later than 5 days, but earlier than 24 hours before the date of the day of the first flight under the Contract: 50 % of the Price agreed upon in the Contract;*
- *if PWF receives the termination notice later than 24 hours before the date of the day of the first flight under the Contract: 70 % of the Price agreed upon in the Contract;*

- *as well as any Additional Costs as stipulated in Clause 7, if such costs arise.*

The Customer is free to prove that PWF suffered no or considerably less damages than the amount of the lump sum compensation for damages.

d) Wenn die Kündigung des Vertrages vom Kunden während des Fluges erklärt wird, ist PWF verpflichtet, nach Wahl des Kunden

- den Flug bis zum nächstgelegenen Flugplatz, auf dem die Landung möglich und zulässig ist, fortzusetzen, oder
- zum Ausgangsflugplatz zurückzukehren oder, falls dies nicht möglich oder nicht zulässig ist, zum dorthin nächstgelegenen Flugplatz zu fliegen;

Der Kunde ist in diesem Fall neben der Zahlung des vollen mit dem Vertrag vereinbarten Preises sowie der Zusätzlichen Kosten gemäß Ziffer 7, soweit solche anfallen, und zum Ausgleich von Zusatzkosten verpflichtet, die aufgrund der Flugausführung nach Wahl des Kunden entstehen (z.B. höhere Treibstoffkosten, Landegebühren o.ä.).

If the Contract is terminated by the Customer during flight,

PWF shall, as chosen by the Customer,

- *either continue the flight until the nearest airport where a landing of the aircraft is possible and legal,*
- *or return to the place of departure or, if this is not possible or not legal, to the airport closest to the place of departure;*

In this case, the Customer is obliged to pay the full Price agreed upon in the Contract and any Additional Costs under Clause 7, if such costs arise, as well as any additional costs caused by the Customer's choice of the flight route (e.g. higher fuel costs, landing fees etc.).

11. Mitteilung der Fluggastdaten durch den Kunden / Customer's Duty to provide Information about Passengers

a) Der Kunde ist verpflichtet, PWF den Namen und Vornamen der vom Kunden vorgesehenen Passagiere sowie sonstige Einzelheiten mitzuteilen, die von PWF zur Durchführung des Vertrages benötigt und nachgefragt werden. Die Mitteilung hat innerhalb der dafür von PWF gesetzten Frist zu erfolgen oder, soweit eine Frist nicht angegeben ist, spätestens 72 Stunden vor dem Abflug. Unterbleibt die rechtzeitige Mitteilung, ist PWF berechtigt, die Beförderung jedes Passagiers zu verweigern, für den die Angaben fehlen.

The Customer must inform PWF of the name and surname of each passenger that the Customer intends to send on board the aircraft as well as any further details that PWF asks for and requires for the performance of the Contract. The Customer must deliver such information within the time period specified by PWF or, if not specified, until 72 hours before departure at the latest. If the Customer does not provide PWF with this information in time, PWF is entitled to refuse carriage of any passenger as to whom required information is not available.

b) Der Kunde ist selbst verantwortlich dafür, das Datenschutzrecht einzuhalten, wenn er die Fluggastdaten erhebt und an PWF weitergibt.

It is the Customer's own responsibility to comply with any applicable legal requirements for the protection of personal data when collecting and providing the passengers' data to PWF.

c) Der Kunde haftet der PWF für alle Schäden, die PWF aus Datenschutzverstößen des Kunden entstehen.

The Customer shall be liable to PWF for all damages resulting from any non-compliance with data protection requirements on the part of the Customer.

12. Übermittlung von Daten / Data Transmission

PWF ist berechtigt, Passdaten und sonstige im Zusammenhang mit dem Flug oder mit sonstigen Leistungen von PWF verarbeitete personenbezogene Daten an Behörden im Inland und Ausland (einschließlich Behörden in den USA und Kanada) zu übermitteln, soweit das aufgrund gesetzlicher Bestimmungen oder sonstiger Vorschriften und deshalb für die Vertragserfüllung erforderlich ist.

Insofar as required by law or regulation and therefore necessary in order to fulfill the Contract with the Customer, PWF is entitled to transmit to domestic and to foreign authorities (including authorities in the United States of America and in Canada) any passport data or other personal data processed by PWF in connection with a flight or with other services rendered by PWF.

13. Reisedokumente / Travel Documents

a) Jeder Passagier muss die jeweils erforderlichen Reisedokumente (z.B. Reisepass, Visa, Gesundheitszeugnis oder ähnliches) mitführen und diese auf Verlangen vorlegen.

Each passenger must carry all required travel documents (e.g. passport, visa, health certificate or similar) and present such documents upon request.

b) Der Kunde ist verpflichtet, dafür zu sorgen, dass jeder vom Kunden für den Flug mit PWF vorgesehene Passagier die jeweils erforderlichen Reisedokumente (z.B. Visa, Gesundheitszeugnis oder ähnliches) mitführt und diese auf Verlangen vorlegt. Die Vorlage hat innerhalb der dafür von PWF gesetzten Frist zu erfolgen oder, soweit eine Frist nicht angegeben ist, spätestens 72 Stunden vor dem Abflug. Unterbleibt die rechtzeitige Vorlage, ist PWF berechtigt, die Beförderung jedes Passagiers zu verweigern, für den die Reisedokumente nicht vorgelegt wurden.

The Customer is obliged to make sure that each passenger that the Customer intends to send on board the aircraft carries all required travel documents (e.g. visa, health certificate or similar) and presents such documents upon request. The Customer must deliver such travel documents within the time period specified by PWF or, if not specified, until 72 hours before departure at the latest. If the Customer does not provide PWF with the travel documents in time, PWF is entitled to refuse carriage of any passenger as to whom required travel documents are not available.

c) Der Kunde haftet gegenüber PWF für alle Schäden, die PWF aus der Unrichtigkeit und Unvollständigkeit oder dem nicht oder nicht rechtzeitigen Vorliegen oder einer Verweigerung der Vorlage von Reisedokumenten durch den Passagier entstehen.

The Customer shall be liable to PWF for all damages resulting from incomplete or incorrect travel documents or if travel documents are lacking or are not presented or not presented in time by the passenger.

14. Check-In, Einsteigen und Abflug / Check-In, Boarding and Departure

Der Kunde ist verpflichtet, dafür zu sorgen, dass alle Passagiere sich bis zum dem von PWF benannten Zeitpunkt zum Check-In und Bording einfinden. Geschieht das nicht, ist PWF nicht verpflichtet, einen etwaigen dem Kunden benannten Zeitpunkt oder ein Zeitfenster für den Abflug einzuhalten. Finden sich die Passagiere nicht alle spätestens zu dem von PWF benannten spätestmöglichen Zeitpunkt zum Check-In und/oder Bording ein („letzte Möglichkeit für Check-In“/ Meldeschlusszeit), dann ist PWF nicht mehr verpflichtet, den Flug noch unmittelbar anschließend durchzuführen, sondern kann den Flug zu dem für PWF nächstmöglichen Zeitpunkt durchführen; zusätzliche Kosten aufgrund der späteren Flugdurchführung trägt der Kunde.

The Customer is obliged to make sure that all passengers arrive for check-in procedures and boarding until the time specified by PWF. If the passengers do not arrive in time, PWF shall be under no obligation to ensure departure at any specific time or within any specific time interval communicated to the Customer. If the passengers do not arrive, at the latest, until the time specified by PWF as the latest time check-in is possible ("Last Call for Check-In"/ Check-In Closing Time") and/or boarding time, PWF shall be under no obligation to operate the flight directly after all passengers have arrived, but may instead operate the flight as soon as is feasible for PWF; any additional costs caused by the later date/time of the flight shall be paid by the Customer.

15. Gepäck, Tiere, Kinder, Behinderungen, Schwangerschaft / Baggage, Pets, Children, Disabled, Pregnancy

a) Wenn nicht zwischen dem Kunden und PWF im Vertrag etwas anderes vereinbart ist, dann ist das Gepäck pro Passagier auf ein Gewicht von 15 kg beschränkt und überschweres Gepäck oder Sperrgepäck werden von PWF nicht befördert.

Unless otherwise agreed upon in the Contract between the Customer and PWF, each passenger is only allowed baggage with a weight of up to 15 kg and baggage in excess of 15 kg or with unusual dimensions (bulky, long or similar) shall not be transported by PWF.

b) Wenn nicht zwischen dem Kunden und PWF im Vertrag etwas anderes vereinbart ist, dann werden Tiere von PWF nicht befördert und es werden menschliche Leichname oder Leichenteile und menschliche Organe von PWF nicht befördert.

Unless otherwise agreed upon in the Contract between the Customer and PWF, animals shall not be transported by PWF and dead human bodies or parts of bodies or human organs shall not be transported by PWF.

c) Mitreisende Kinder, die das zweite Lebensjahr noch nicht vollendet haben, reisen als Baby. Babys müssen von einem Erwachsenen begleitet werden. Wenn Sie ein Baby buchen, wird dieses im Flugzeug keinen eigenen Sitzplatz erhalten. Da die Anzahl von Babys an Bord pro Flug beschränkt ist, müssen Sie PWF vor der Buchung darüber informieren, dass Sie mit einem Baby ohne eigenen Sitzplatz reisen möchten und eine Bestätigung dafür einholen. Kinder ab 2 Jahren und unter 12 Jahren, die während des Fluges von einem Familienmitglied begleitet werden, gelten als Kinderpassagiere. Für die Beförderung unbegleiteter Kinder unter 12 Jahren muss von PWF vor der Buchung eine Bestätigung vorliegen, da die Mitnahme je nach Flugzeugtyp anzahlmäßig reglementiert ist. Kinder unter 5 Jahren sollten immer von einem Elternteil bzw. Erziehungsberechtigten begleitet werden. Kinder, die das 5. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, dürfen ohne Begleitung keinen Flug von PWF antreten. Bei der Buchung für ein unbegleitetes Kind müssen die Kontaktinformationen (vollständige Adresse und Telefonnummer) sowohl der Person, die das Kind vor Abflug am Flughafen abgibt, als auch der Person, die das Kind nach der Ankunft abholt, angegeben werden. Von der abgebenden Person muss eine Ausweis- oder Passkopie angefertigt werden, die der Besatzung auszuhändigen ist. Es wird empfohlen, die Beförderungsvereinbarung (Enthaftungserklärung für alleinreisende Kinder) vor dem Flug sorgfältig auszufüllen. Die Person, die das Kind am Abflughafen übergibt, stimmt den allgemeinen Bedingungen der Enthaftungserklärung (Handling Advice for Unaccompanied Minors) durch Unterzeichnung des Vertrages zu. Es wird außerdem empfohlen, dass weit vor der Abflugzeit am Flughafen angekommen wird, damit genügend Zeit besteht, die Angaben in den Dokumenten zu kontrollieren.

Children under the age of two will travel as infants. Infants must be accompanied by an adult. If you book an infant, they will not be assigned a seat on the aircraft. Since the number of infants allowed on board per flight is limited, you must inform PWF before booking that you wish to travel with an infant without a seat and obtain confirmation of this. Children ages 2 and older and under 12 who are accompanied by a family member during the flight are considered child passengers. For the carriage of unaccompanied children under the age of 12, confirmation from PWF is required prior to booking, as

the number of children allowed is limited depending on the aircraft type. Children under the age of 5 should always be accompanied by a parent or legal guardian. Children under the age of 5 are not permitted to board PWF flights without an escort. When booking for an unaccompanied child, contact information (full address and telephone number) must be provided for both the person dropping off the child at the airport before departure and the person picking up the child upon arrival. The person dropping off the child must make a copy of their ID or passport, which must be handed over to the crew. It is recommended that the Handling Advice for Unaccompanied Minors form be carefully completed before the flight. The person dropping off the child at the departure airport agrees to the general terms and conditions of the Handling Advice for Unaccompanied Minors form by signing the form. It is also recommended that you arrive at the airport well in advance of the flight departure time to allow sufficient time to check the information on the documents.

d) Die Beförderung einer behinderten Person oder anderer Personen, die eine besondere Betreuung benötigen könnten, muss vor Abschluss eines Beförderungsvertrages mit uns vereinbart und bestätigt werden. Auf Wunsch stellen wir alle notwendigen Informationen bezüglich der Anforderungen und dem angebotenen Service bereit. Für Passagiere, die ihren Sicherheitsgurt aufgrund Ihrer Körpergröße nicht nutzen können, muss ein zusätzlicher Sitzplatz hinzu gebucht werden.

The transportation of a disabled person or other persons who may require special assistance must be agreed and confirmed with us before concluding a contract of carriage. Upon request, we will provide all necessary information regarding the requirements and the service offered. Passengers who cannot use their seatbelt due to their height must book an additional seat.

e) Bezüglich schwangerer Passagiere empfiehlt PWF, die Reisepläne vor der Abreise mit einem Arzt zu besprechen. Folgende Reisebeschränkungen gelten:

- Bis zur 27. Schwangerschaftswoche bestehen keine Einschränkungen für Flugreisen.
- Von der 28. bis 36. Schwangerschaftswoche ist ein ärztliches Attest, welches frühestens 7 Tage vor dem Flug ausgestellt wurde, mit Informationen über die Dauer der Schwangerschaft erforderlich. Die Beförderung von Schwangeren erfolgt grundsätzlich auf eigenes Risiko und PWF lehnt jede Haftung für die Gesundheit der Schwangeren und des Kindes ab.
- Ab der 36. Schwangerschaftswoche sind Schwangere nicht mehr an Bord zugelassen.
- Die Beförderung schwangerer Frauen muss vor Abschluss eines Beförderungsvertrages vom Beförderer bestätigt werden.
- Ein ärztliches Attest darf am Abflugtag nicht älter als 7 Tage sein (sowohl An- als auch Abflüge). Das Attest muss in englischer Übersetzung vorliegen und während der gesamten Reise gültig sein. Falls die Passagierin kein gültiges ärztliches Attest mitführt, welches das Flugreisen erlaubt, kann sie nicht an Bord genommen werden.

Regarding pregnant passengers, PWF recommends discussing travel plans with a physician prior to departure. The following travel restrictions apply:

- *There are no restrictions on air travel up to the 27th week of pregnancy.*
- *From the 28th to the 36th week of pregnancy, a medical certificate is required, issued no earlier than 7 days before the flight, containing information about the duration of the pregnancy. Pregnant women are generally transported at their own risk, and PWF accepts no liability for the health of the pregnant woman and the child.*
- *From the 36th week of pregnancy, pregnant women are no longer permitted on board.*
- *The carriage of pregnant women must be confirmed by the carrier before a contract of carriage is concluded.*
- *A medical certificate must not be older than 7 days on the day of departure (both arrival and departure). The certificate must be provided in English and be valid for the entire journey. If the*

passenger does not have a valid medical certificate permitting air travel, she will not be permitted on board.

f) PWF ist jederzeit berechtigt, die Mitnahme von Gepäck, Tieren oder sonstigen Gegenständen zu verweigern, wenn die vorstehenden Anforderungen nicht eingehalten sind; stellt sich dies erst im Verlauf des Fluges heraus, kann PWF die weitere Mitnahme des Gepäcks oder Gegenstands ablehnen.

PWF is entitled at all times to refuse to transport any baggage or other item that does not conform to the above stated requirements; if this is revealed during flight, PWF is entitled to refuse any further transportation of such baggage or item.

g) Der Kunde ist verpflichtet, dafür Sorge zu tragen, dass jeder Passagier die vorstehenden Anforderungen einhält.

The Customer is obliged to ensure that each passenger complies with the above stated requirements.

h) Der Kunde haftet PWF für alle Schäden, die PWF aufgrund von Verstößen der Passagiere gegen die vorstehenden Anforderungen entstehen.

The Customer is liable to PWF for all damages caused by non-compliance by any passenger with the above stated requirements.

16. Gefahrgut / Dangerous Goods

a) Die folgenden Gegenstände dürfen nicht in Sicherheitsbereiche oder im Gepäck (Handgepäck oder aufgegebenes Gepäck) oder sonst an Bord eines Luftfahrzeugs mitgenommen werden:

Gegenstände, die geeignet sind, das Flugzeug oder Personen oder Gegenstände am Bord des Flugzeugs zu gefährden, so wie sie in den zum Zeitpunkt des Fluges geltenden Gefahrgutregeln der ICAO und der IATA aufgeführt sind, insbesondere Explosivstoffe, komprimierte Gase, oxidierende, radioaktive oder magnetisierende Stoffe, leicht entzündliche Stoffe, giftige oder aggressive Stoffe.

Die Gefahrgutregeln stellt PWF auf Nachfrage dem Kunden zur Verfügung.

The following items must not be carried within security restricted areas and must not be carried in a passenger's baggage (carry-on or hold baggage) or otherwise carried on board the aircraft:

Items which are likely to endanger the aircraft or property or persons on board the aircraft, as specified in the ICAO or IATA Dangerous Goods Regulations valid at the time of the flight, including explosives, compressed gases, oxidizing, radioactive or magnetizing materials, materials that are easily ignited, poisonous or offensive and irritating materials.

Upon request by the Customer, PWF will provide the respective Dangerous Goods Regulations to the Customer;

b) Jeder Passagier hat sich vor Antritt des Flugs über die Gefahrgutregeln zu informieren. Führt der Passagier an seiner Person oder in seinem Gepäck verbotene gefährliche Güter mit sich, so hat er dies vor Reiseantritt dem Flugzeugkommandanten anzuzeigen. Der Flugzeugkommandant entscheidet über die Art der Beförderung und ist berechtigt, eine Beförderung abzulehnen.

Each passenger is obliged to inform themselves about the dangerous goods regulations. If a passenger carries prohibited dangerous goods in their baggage or otherwise, the passenger is obliged to notify the pilot in command before boarding. The pilot in command decides about the details of carriage and is entitled to refuse carriage.

c) E-Zigaretten sowie Geräte, die mit einer Lithium-Batterie betrieben werden, dürfen nicht im Reisegepäck befördert werden. Führt der Passagier diese im Handgepäck mit sich, so hat er dies vor Reiseantritt dem Flugzeugkommandanten anzuzeigen. Der Flugzeugkommandant entscheidet über die Art der Beförderung und ist berechtigt, eine Beförderung abzulehnen, wenn dadurch eine Gefährdung von Personen oder des Flugzeugs zu befürchten ist.

E-cigarettes and devices with lithium batteries must not be carried in hold baggage. If a passenger carries e-cigarettes or devices with lithium batteries in their cabin baggage, the passenger obliged to notify the pilot in command before boarding. The pilot in command decides about the details of carriage and is entitled to refuse carriage if there is a hazard to people or to the aircraft.

d) Der Kunde ist PWF gegenüber verpflichtet, die Passagiere über die Gefahrgutregeln zu informieren und dafür Sorge zu tragen, dass die Passagiere keine verbotenen gefährlichen Gegenstände mitführen oder, wenn dies doch der Fall sein sollte, dies vor Reiseantritt dem Flugzeugkommandanten anzeigen.

The Customer is obliged to PWF to inform the passengers about the dangerous goods regulations and to make sure that no passenger carries prohibited dangerous goods or that if they do, they notify the pilot in command before boarding.

e) Der Kunde haftet PWF für alle Schäden, die PWF aufgrund von Verstößen der Passagiere gegen die Gefahrgutregeln entstehen.

The Customer is liable to PWF for all damages caused by non-compliance by any passenger with the dangerous goods regulations.

17. Verbotene Gegenstände / Prohibited Items

a) Im Gepäck (Handgepäck und aufgegebenes Gepäck) dürfen nicht mitgeführt werden: Gegenstände, deren Beförderung nach den Vorschriften eines Staates, von dem aus geflogen, der angeflogen oder der überflogen wird, verboten sind.

Passengers must not carry the following items in their baggage (carry-on baggage and hold baggage): Items prohibited under the laws and regulations of any state flown from or to or over.

b) Die nachfolgend aufgeführten Gegenstände dürfen nicht im aufgegebenen Gepäck mitgeführt werden, es sei denn das Mitführen eines dieser Gegenstände wurde PWF rechtzeitig angezeigt und PWF hat eine entsprechende Genehmigung der zuständigen Behörde für das Mitführen des betreffenden Gegenstandes im aufgegebenen Gepäck erhalten:

- Spreng- und Brandstoffe sowie Spreng- und Brandsätze, die in der Lage sind, schwere Verletzungen hervorzurufen oder die Sicherheit des Luftfahrzeugs zu gefährden, einschließlich:
- Munition,
- Sprengkapseln,
- Detonatoren und Zünder,
- Minen, Granaten oder andere militärische Sprengkörper,
- Feuerwerkskörper und andere pyrotechnische Erzeugnisse,
- Rauchkanister und Rauchpatronen,
- Dynamit, Schießpulver und Plastiksprengstoffe.

The following items must not be carried in hold baggage unless notified to PWF in advance and if PWF has been authorized by the competent government authority for the carriage of the item(s):

- *Explosives and incendiary substances and devices that can be used to cause serious injury or to pose a threat to the safety of the aircraft, including:*
- *-ammunition,*

- *blasting caps,*
- *detonators and fuses,*
- *mines, grenades, and other explosive military devices,*
- *fireworks or other pyrotechnical devices,*
- *smoke-generating canisters or cartridges,*
- *dynamite, gunpowder or plastic explosives.*

c) Die folgenden Gegenstände dürfen nicht in Sicherheitsbereiche oder an Bord eines Luftfahrzeugs mitgenommen werden, auch nicht im Handgepäck, es sei denn das Mitführen eines dieser Gegenstände wurde PWF rechtzeitig angezeigt und PWF hat eine entsprechende Genehmigung der zuständigen Behörde für das Mitführen des betreffenden Gegenstandes an Bord des Luftfahrzeugs erhalten:

Die im Anhang mit der Liste der verbotenen Gegenstände aufgeführten Gegenstände.

The following items must not be carried within security restricted areas and on board the aircraft, in hold baggage or otherwise, unless notified to PWF in advance and if PWF has been authorized by the competent government authority for the carriage of the item(s) on board the aircraft:

The items listed in the Annex listing Prohibited Items.

d) Jeder Passagier hat sich vor Antritt des Flugs über die im Handgepäck und/oder im Reisegepäck verbotenen Gegenstände zu informieren. Führt der Passagier an seiner Person oder in seinem Gepäck verbotene Gegenstände, insbesondere Waffen oder waffenähnliche Gegenstände mit sich, so hat er dies vor Reiseantritt dem Flugzeugkommandanten anzuzeigen. Der Flugzeugkommandant entscheidet über die Art der Beförderung und ist berechtigt, eine Beförderung abzulehnen.

Each passenger is obliged to inform themselves about the items prohibited in cabin baggage and/or hold baggage. If a passenger carries prohibited items in their baggage or otherwise, in particular any weapons or weapon-like items, the passenger is obliged to notify the pilot in command before boarding. The pilot in command decides about the details of carriage and is entitled to refuse carriage.

e) Der Kunde ist PWF gegenüber verpflichtet, die Passagiere über die vorstehenden Bestimmungen über verbotene Gegenstände zu informieren und dafür Sorge zu tragen, dass die Passagiere keine verbotenen Gegenstände mitführen oder, wenn dies doch der Fall sein sollte, dies vor Reiseantritt dem Flugzeugkommandanten anzeigen.

The Customer is obliged to PWF to inform the passengers about the above rules concerning prohibited items and to make sure that no passenger carries prohibited items or that if they do, they notify the pilot in command before boarding.

f) Der Kunde haftet PWF für alle Schäden, die PWF aufgrund von Verstößen der Passagiere gegen diese Bestimmungen über verbotene Gegenstände entstehen.

The Customer is liable to PWF for all damages caused by non-compliance by any passenger with these rules concerning prohibited items.

18. Bordgewalt und Entscheidungsbefugnisse des Flugzeugkommandanten / Authority of the Pilot in Command

a) Der Kommandant des Flugzeugs ist berechtigt, jederzeit alle notwendigen Sicherheitsmaßnahmen (Maßnahmen zur Aufrechterhaltung oder Wiederherstellung der Flugsicherheit (safety) und der Luftsicherheit (security) oder zum sonstigen Schutz von Leib, Leben und körperlicher Unversehrtheit von Passagieren oder Flugbesatzung (Gesundheitsschutz)) zu ergreifen. Insbesondere hat der Flugzeugkommandant volle Entscheidungsbefugnis über die Nutzlast und Sitzkapazität und die Zuweisung von Sitzplätzen sowie über die Verladung, Verteilung und Entladung von Fracht und Gepäck und ist berechtigt,

den Passagieren Sicherheitsanweisungen zu erteilen. Gleichmaßen trifft der Kommandant alle notwendigen Entscheidungen, ob und in welcher Weise der Flug durchgeführt, von der vorgesehenen Streckenführung abgewichen und wo eine Landung vorgenommen wird. Der Kommandant ist insbesondere auch zur Beförderungsverweigerung nach Ziffer 22 berechtigt oder soweit der Kommandant dies aus Sicherheitsgründen (Flugsicherheit, Luftsicherheit, Gesundheitsschutz) für erforderlich erachtet.

The pilot in command of the aircraft is entitled, at any time, to take any necessary security measures (measures to maintain or restore aviation safety or aviation security or for other protection of health, life and bodily integrity of passengers or crew (health protection)). In particular, the pilot in command has full and final authority with regard to loading and seating capacities, to the allocation of seats and with regard to loading and unloading goods or baggage, and is entitled to give security instructions to passengers. The pilot in command makes all necessary decisions regarding if and how the flight is made, whether the flight route is deviated from or where a landing will be made. The pilot in command is entitled to refuse carriage in accordance with Clause 22 or to the extent that the pilot in command finds that a refusal of carriage is required for security purposes (aviation safety, aviation security, health protection).

b) Der Kunde ist verpflichtet, die Passagiere über die Bordgewalt des Flugzeugkommandanten zu informieren und sie zu verpflichten, die Anweisungen des Kommandanten zu befolgen.

The Customer is obliged to inform passengers about the authority of the pilot in command and to oblige passengers to comply with any instructions by the pilot in command.

c) Der Kunde haftet PWF für alle Schäden, die PWF aus der Nichtbefolgung von Sicherheitsanweisungen des Flugzeugkommandanten oder sonstigen Verstoßes gegen vom Kommandanten getroffene Sicherheitsmaßnahmen durch Passagiere entstehen.

The Customer is liable to PWF for all damages caused by the non-compliance of any passenger with instructions by the pilot in command or caused by any other breach by any passenger of security measures taken by the pilot in command.

19. Einhaltung von Rechtsbestimmungen durch die Passagiere / Passenger Compliance with Legal Requirements

a) Für die Einhaltung der bei der Durch-, Ein- oder Ausreise von den Passagieren einzuhaltenden Gesetze, Vorschriften, Verordnungen oder Anordnungen der Staaten, die überflogen oder angeflogen oder von denen aus geflogen wird, ist jeder Passagier und der Kunde verantwortlich. PWF trifft insoweit keine Verantwortung gegenüber Passagieren oder dem Kunden, insbesondere ist PWF nicht zur Überprüfung verpflichtet.

Each passenger and the Customer are responsible for the compliance by the passenger, when traveling through, to or from a state, with any laws, administrative or other legal requirements applicable in any state that is flown over or flown to or from. PWF is not responsible for such compliance with applicable legal requirements by the passenger and, in particular, is not obliged to check for such compliance.

b) Der Kunde haftet PWF für alle Schäden, die PWF aus der Nichteinhaltung von bei der Durch-, Ein- oder Ausreise von den Passagieren einzuhaltenden Gesetze, Vorschriften, Verordnungen oder Anordnungen der Staaten, die überflogen oder angeflogen oder von denen aus geflogen wird, entstehen.

The Customer is liable to PWF for all damages caused by the non-compliance of any passenger with any laws, administrative or other legal requirements applicable in any state that is flown over or flown to or from.

20. Zolluntersuchung, Sicherheitsüberprüfung / Customs Check, Security Check

a) Passagiere haben die Überprüfung oder Durchsuchung ihres Gepäcks durch die Zollbehörden zu dulden. Auf Verlangen der Zollbehörden haben sie der Durchsuchung ihres Gepäcks durch die Zollbehörden beizuwohnen. PWF ist für die Überprüfungen durch diese anderen Stellen nicht verantwortlich.

Passengers must allow checks and searches of their baggage by the customs authorities. When required by customs authorities, passengers must attend a search of their baggage. PWF is not responsible for any checks or searches by these entities.

b) Passagiere haben sich und ihr Gepäck den durch die Behörden, den Flughafenbetreiber oder sonstige Stellen vorgenommenen Sicherheitsüberprüfungen und -durchsuchungen zu unterwerfen. PWF ist für die Überprüfungen durch diese anderen Stellen nicht verantwortlich.

Passengers must subject themselves and their baggage to the security checks and searches undertaken by government authorities, airports or other entities. PWF is not responsible for any checks or searches by these entities.

c) Passagiere haben sich und ihr Gepäck gegebenenfalls auch von der PWF durchgeführten Sicherheitsüberprüfungen und -durchsuchungen zu unterwerfen.

Passengers must subject themselves and their baggage to the security checks and searches undertaken by PWF, if PWF decides to do such checks or searches.

d) Der Kunde ist verpflichtet, sicherzustellen, dass jeder Passagier die Zollüberprüfungen und die Sicherheitsüberprüfungen duldet und daran nötigenfalls mitwirkt.

The Customer is obliged to ensure that each passenger allows and complies with customs and security checks and searches.

e) Der Kunde haftet PWF für alle Schäden, die PWF aus der Verweigerung oder sonstigen Störung der Zoll- oder Sicherheitsüberprüfung durch den betroffenen Passagier entstehen.

The Customer is liable to PWF for all damages caused by the refusal by any passenger to subject to customs or security checks or searches or by any passenger disturbing or interfering with such checks or searches.

21. Gesundheitsüberprüfung und Gesundheitsschutzmaßnahmen / Health Checks and Health Protection Measures

a) Passagiere haben sich den durch die Behörden, den Flughafenbetreiber oder sonstige Stellen vorgenommenen Gesundheitsüberprüfungen zu unterziehen. PWF ist für die Überprüfungen durch diese anderen Stellen nicht verantwortlich.

Passengers must subject themselves to the health checks undertaken by government authorities, airports or other entities. PWF is not responsible for any checks by these entities.

b) Passagiere haben sich gegebenenfalls auch einer von PWF durchgeführten Gesundheitsüberprüfung zu unterwerfen. Der Passagier muss auf Nachfrage der PWF Angaben zu seinen Aufenthaltsorten und seinem Gesundheitszustand während vergangener Zeiträume machen und die Messung seiner Körpertemperatur mittels nicht invasiver Messmethoden gestatten.

Passengers must subject themselves to a health check undertaken by PWF, if PWF decides to do such a check. Upon request by PWF, the passenger must give information regarding their whereabouts and their status of health in past periods and allow their body temperature to be measured by non-invasive methods.

c) Passagiere haben an den von PWF zur Verhinderung der Verbreitung übertragbarer Krankheiten gegebenenfalls vorgegebenen Gesundheitsschutzmaßnahmen von dem Moment des Einsteigens in das Flugzeug und bis zum Verlassen des Flugzeugs mitzuwirken. Insbesondere müssen Passagiere, soweit dies von PWF für den Zweck der möglichst weitgehenden Verhinderung der Verbreitung bedrohlicher übertragbarer Krankheiten (Infektionskrankheiten) gefordert wird, den von PWF vorgegebenen räumlichen Abstand voneinander einhalten oder, gegebenenfalls auch zusätzlich, die von PWF vorgegebene Schutzkleidung (z.B. Atemschutzmasken, Handschuhe o.ä.) tragen.

From the moment that they board the aircraft and until they leave the aircraft again, passengers must comply with any health protection measures taken by PWF in order to protect against contagious or infectious diseases. In particular, passengers must, if PWF so requires for the protection against the spread of severe infectious diseases, maintain the spacial distance from other passengers mandated by PWF or, separately or additionally, wear protective gear as mandated by PWF (e.g. protective face masks, gloves or similar).

d) Der Kunde ist verpflichtet, sicherzustellen, dass jeder Passagier die Gesundheitsüberprüfungen und Gesundheitsschutzmaßnahmen duldet und daran nötigenfalls mitwirkt.

The Customer is obliged to ensure that each passenger allows and complies with health checks and with health protection measures.

e) Der Kunde haftet PWF für alle Schäden, die PWF aus der Verweigerung oder sonstigen Störung der Gesundheitsüberprüfung oder der mangelnden Mitwirkung an Gesundheitsschutzmaßnahmen durch den betroffenen Passagier entstehen.

The Customer is liable to PWF for all damages caused by the refusal by any passenger to subject to health checks or by any passenger disturbing or interfering with such checks or by non-compliance with health protection measures.

22. Beförderungsverweigerung / Refusal of Carriage

a) PWF kann die Beförderung von Passagieren/eines Passagiers und/oder deren/dessen Gepäck verweigern:

- wenn der Kunde die von PWF angefragten Fluggastdaten für den Passagier nicht in der dafür geltenden Frist gemäß Ziffer 11 mitteilt,
- wenn dies erforderlich ist, um geltende Gesetze, Vorschriften oder zwingende behördliche Anordnungen zu erfüllen oder einen Verstoß gegen solche zu vermeiden,
- wenn der Passagier auf Anforderung von PWF Angaben über seine Person, einschließlich derjenigen, die aufgrund
- gesetzlicher Bestimmungen oder behördlicher Anordnungen erforderlich sind, verweigert,
- wenn Anhaltspunkte dafür bestehen, dass der Passagier eine ansteckende Krankheit oder Erkrankung hat, die eine Gefahr für die Gesundheit oder Sicherheit anderer darstellt,
- wenn der Passagier eine Gesundheitsüberprüfung nach Ziffer 21 verweigert,
- wenn der Passagier an Gesundheitsschutzmaßnahmen nach Ziffer 21 nicht mitwirkt,
- wenn berechtigter Zweifel daran besteht, dass der Gesundheitszustand des Passagiers eine unbedenkliche Teilnahme an dem Flug ohne erforderliche ärztliche Sondereversorgung zulässt, es sei denn, dass der Passagier ein ordnungsgemäßes ärztliches Attest vorlegt, welches bestätigt, dass eine entsprechende Teilnahme unbedenklich ist,
- wenn die Beförderung des Passagiers die Sicherheit oder Ordnung an Bord des Luftfahrzeugs gefährden würde, insbesondere die Gesundheit anderer Passagiere oder der

Flugbesatzung gefährden würde; dies gilt insbesondere auch dann, wenn der geistige oder physische Zustand des Passagiers, einschließlich Beeinträchtigungen durch Alkohol oder Drogen, eine Gefahr oder ein Risiko für den Passagier selbst oder für andere Passagiere oder die Flugbesatzung oder an Bord mitgeführte Sachen darstellt oder das Wohlbefinden der anderen Passagiere oder der Besatzung unzumutbar beeinträchtigt,

- wenn der Passagier ablehnt, sich oder sein Gepäck einer Zollüberprüfung oder einer Sicherheitskontrolle nach Ziffer 20 zu unterziehen, oder während der Sicherheitskontrolle keine zufriedenstellenden Antworten auf die Sicherheitsfragen geben kann,
- wenn begründete Zweifel daran bestehen, dass der Passagier im Besitz von einem gültigen Reisepass, erforderlichen Visum oder anderen Reisedokumenten ist, oder sonstige Anhaltspunkte dafür bestehen, dass der Passagier versucht, in ein Land einzureisen, durch das er/sie nur hindurch reisen darf oder für das er/sie keine gültigen Einreisedokumente hat, oder wenn er/sie solche Dokumente während des Flugs vernichtet oder sich weigert, diese Dokumente der Flugbesatzung zwecks Überprüfung auf Aufforderung herauszugeben, oder der Passagier nicht nachweisen kann, dass er/sie die in der Passagierliste genannte Person ist, oder
- wenn der Passagier den Sicherheitsmaßnahmen des Flugzeugkommandanten, die dieser in Ausübung seiner Bordgewalt nach Ziffer 18 trifft, nicht Folge leistet.

PWF is entitled to refuse to carry any passenger and/or their baggage:

- *if the Customer does not provide PWF with the information about the passenger requested by PWF within the time period specified in Clause 11,*
- *if it is necessary in order to comply with any applicable laws or regulations or mandatory administrative requirements or in order not to violate any national or international legal requirements,*
- *if the passenger, upon request by PWF, refuses to provide information about themselves, including any*
- *information required by law or by administrative requirements,*
- *if there are indicators that the passenger may be sick or infected with a contagious or infectious disease that endangers the health or safety of others,*
- *if the passenger refuses to subject themselves to a health check as specified in Clause 21,*
- *if the passenger refuses to comply with health protection measures as specified in Clause 21,*
- *if there is reason to doubt that the passenger's health allows for traveling on board the aircraft without requiring any special medical care, unless the passenger presents sufficient confirmation by a medical doctor confirming that the passenger is fit for air travel,*
- *if the carriage of the respective passenger would endanger security or public order on board the aircraft, in particular if the health of other passengers or of the flight crew or cabin crew would be in danger; in particular, this includes any situation where the mental or physical state of the respective passenger, including from any effects caused by alcohol or drugs, causes danger or risks for the passenger, for other passengers or for the crew or for items carried on the aircraft or puts unreasonable strain on the wellbeing of other passengers or of the crew,*
- *if the passenger refuses to subject themselves to a customs or security check or search as specified in Clause 20 or cannot satisfactorily answer the security questions posed to them,*
- *if there is reason to doubt that the passenger has a valid passport, required visa or other necessary travel documents, or if there are other indicators that the passenger attempts to travel to a state where he/she is only allowed through-travel or otherwise does not have valid travel documents, or if the passenger destroys their travel documents during the flight or refuses to, upon request, present their travel documents for a check, or if the passenger cannot prove that they are the person listed in the passenger list, or*

- *if the passenger does not comply with the security measures taken by the pilot in command as specified in Clause 18.*

b) Die Beförderung kann auch verweigert werden, wenn PWF dem Kunden vor Vertragsschluss mitgeteilt hat, dass dieser Passagier vom Zeitpunkt der Mitteilung an nicht mehr von der PWF befördert wird, oder wenn das Verhalten des Passagiers auf einem früheren Flug das Beförderungsverweigerungsrecht begründet hatte und PWF seine Beförderung daher nicht zumutbar ist.

PWF is also entitled to refuse to carry any passenger as to whom PWF has notified the Customer before the conclusion of the Contract that the respective passenger will not be transported by PWF or if the passenger's behavior on a previous flight gave reason for refusal of carriage and carriage of the passenger therefore is not acceptable for PWF.

c) Wird aus einem oder mehreren der oben genannten Gründe die Beförderung verweigert, bleibt der Gegenleistungsanspruch von PWF gegenüber dem Kunden in voller Höhe bestehen, dem Kunden steht kein, auch kein anteiliges, Zahlungsverweigerungsrecht zu; es besteht kein Beförderungsanspruch.

If PWF refuses to carry a passenger for one or more of the reasons stated above, PWF remains entitled to full payment by the Customer, the Customer has no right to refuse payment, neither in part nor as a whole; PWF is under no obligation of carriage.

d) Eine Schadenshaftung von PWF wegen berechtigter Beförderungsverweigerung ist ausgeschlossen.

PWF is not liable for damages if they were entitled to refuse carriage.

23. Unmöglichkeit der Flugdurchführung / Impossibility of Performance

a) Im Fall der Unmöglichkeit der Flugdurchführung wegen

- eines Widerrufs oder sonstiger Aufhebung oder nicht rechtzeitiger Erteilung notwendiger behördlicher Genehmigungen (z.B. Einreiseerlaubnisse/ Visa für die Crew des Flugzeugs, Überfluggenehmigung, Einfluggenehmigung, Landeerlaubnis oder ähnliches) oder zwingend erforderlicher Bestätigungen anderer Stellen (z.B. Eurocontrol oder ähnlicher Organisationen, Slotzuteilung durch Flughäfen oder sonst zuständige Rechtseinheiten),
- entgegenstehender gesetzlicher Bestimmungen oder behördlicher Anordnungen (z.B. Überflugverbot, Einflugverbot oder ähnliches) oder unausweichlicher Anordnungen anderer Stellen (z.B. Eurocontrol oder ähnlicher Organisationen, Slotzuteilung durch Flughäfen oder sonst zuständige Rechtseinheiten),
- höherer Gewalt, etwa Unwetter, Vulkanasche, eine Epidemie oder Pandemie (Ausbreitung von Infektionskrankheiten) oder ähnliche unausweichliche Gesundheitsgefährdungen oder andere Naturkatastrophen, oder Krieg oder kriegsähnlicher Zustände, Terroranschlägen oder besonderer Torgefahr, oder ähnlicher weder von der PWF noch vom Kunden beherrschbarer Situationen,
- Streiks oder Aussperrungen

entfällt die Pflicht von PWF zur Flugdurchführung und zur Erbringung damit zusammenhängender Leistungen.

If it is impossible to operate the flight because of

- *a revocation or other setting aside or late issuance of any necessary approval or permit (e.g. entry permit/ visa for the crew of the aircraft, overflight permit, entry permit, landing approval or similar)*

by government authorities or by other entities (e.g. Eurocontrol or similar organisations, slot allocation by airports or other competent bodies),

- *prohibitions stipulated by law or by administrative requirements (e.g. prohibition of overflight or of entry or similar) by government authorities or by other entities (e.g. Eurocontrol or similar organisations, slot allocation by airports or other competent bodies),*
- *force majeure such as a storm, volcanic ash, an epidemic or pandemic (spread of infectious diseases) or similar unavoidable health hazards or natural disasters, or war or other armed conflicts, terror attacks or specific terror risks, or similar circumstances that cannot be controlled, neither by PWF nor by the Customer,*
- *strikes or lockouts,*

then PWF is under no obligation to operate the flight or to render any pertaining services.

b) Soweit die Leistungspflicht von PWF wegen Unmöglichkeit entfällt, entfällt auch die Pflicht des Kunden zur Zahlung des Preises oder weiterer Gegenleistung.

As far as PWF is not obliged to perform because of an impossibility to do so, the Customer is not obliged to pay the Price or other remuneration.

c) Tritt die Unmöglichkeit während des Fluges ein, ist PWF verpflichtet, nach Wahl des Kunden

- *den Flug bis zum nächstgelegenen Flugplatz, auf dem die Landung möglich und zulässig ist, fortzusetzen, oder*
- *zum Ausgangsflugplatz zurückzukehren oder, falls dies nicht möglich oder nicht zulässig ist, zum dorthin nächstgelegenen Flugplatz zu fliegen;*

Der Kunde ist zur Zahlung des bezogen auf die Dauer des tatsächlich durchgeführten Fluges anteiligen Preises und der angefallenen Zusätzlichen Kosten gemäß Ziffer 7 sowie zum Ausgleich von Zusatzkosten verpflichtet, die aufgrund der Flugausführung nach Wahl des Kunden entstehen (z.B. höhere Treibstoffkosten, Landegebühren o.ä.).

If such impossibility occurs during the flight, PWF must, upon the Customer's choice,

- *- fly to the nearest airport at which landing is possible and legal, or*
- *return to the airport of departure or, if this is not possible or not allowed, to the airport nearest to the airport of departure;*

and the Customer is obliged to pay the Price on a pro rata basis in relation to the duration of the flight as it was actually performed and to pay the Additional Costs as specified in Clause 7 as well as any additional costs caused by the Customer's choice of flight operation (e.g. additional fuel costs or landing costs or similar additional costs).

24. Kündigung wegen erheblicher Erschwernis oder Gefahr / Termination due to severely aggravating Circumstances or Hazard

a) Wird die Flugdurchführung wegen

- *eines Widerrufs oder sonstiger Aufhebung oder nicht rechtzeitiger Erteilung notwendiger behördlicher Genehmigungen (z.B. Einreiseerlaubnisse/ Visa für die Crew des Flugzeugs, Überfluggenehmigung, Einfluggenehmigung, Landeerlaubnis oder ähnliches) oder zwingend erforderlicher Bestätigungen anderer Stellen (z.B. Eurocontrol oder ähnlicher Organisationen, Slotzuteilung durch Flughäfen oder sonst zuständige Rechtseinheiten),*
- *entgegenstehender gesetzlicher Bestimmungen oder behördlicher Anordnungen (z.B. Überflugverbot, Einflugverbot oder ähnliches) oder unausweichlicher Anordnungen anderer Stellen (z.B. Eurocontrol oder ähnlicher Organisationen, Slotzuteilung durch Flughäfen oder sonst zuständige Rechtseinheiten),*

- höherer Gewalt, etwa Unwetter, Vulkanasche, eine Epidemie oder Pandemie (Ausbreitung von Infektionskrankheiten) oder ähnliche unausweichliche Gesundheitsgefährdungen oder andere Naturkatastrophen, oder Krieg oder kriegsähnlicher Zustände, Terroranschlägen oder besonderer Torgefahr, oder ähnlicher weder von der PWF noch vom Kunden beherrschbarer Situationen,
- Streiks oder Aussperrungen

erheblich erschwert oder ist wegen der genannten Umstände ein Flug nur noch unter Gefährdung von Leib oder Leben der Crew oder Passagiere an Bord des Flugzeugs oder mit Gefahr für das Flugzeug durchführbar, ohne dass dies bei Vertragsschluss vorhersehbar gewesen wäre, so kann jede der Vertragsparteien den Vertrag kündigen (Kündigung wegen erheblicher Erschwernis oder Gefahr). Die Kündigung bedarf zu ihrer Wirksamkeit der Textform (z.B. Brief, E-Mail, Fax oder Textnachricht); während des Fluges kann die Kündigung, wenn der Kunde sich an Bord des Flugzeugs befindet, auch mündlich vom Kommandanten bzw. gegenüber dem Kommandanten erklärt werden.

If, because of

- *a revocation or other setting aside or late issuance of any necessary approval or permit (e.g. entry permit/ visa for the crew of the aircraft, overflight permit, entry permit, landing approval or similar) by government authorities or by other entities (e.g. Eurocontrol or similar organisations, slot allocation by airports or other competent bodies),*
- *prohibitions stipulated by law or by administrative requirements (e.g. prohibition of overflight or of entry or similar) by government authorities or by other entities (e.g. Eurocontrol or similar organisations, slot allocation by airports or other competent bodies),*
- *force majeure such as a storm, volcanic ash, an epidemic or pandemic (spread of infectious diseases) or similar unavoidable health hazards or natural disasters, or war or other armed conflicts, terror attacks or specific terror risks, or similar circumstances that cannot be controlled, neither by PWF nor by the Customer,*
- *strikes or lockouts,*

and without it having been foreseeable at the time when the contract was concluded, the performance of the flight becomes extensively more difficult or, because of any of these circumstances, entails hazards for the health or life of the crew or of passengers on board the aircraft or for the integrity of the aircraft, then each party to the Contract is entitled to terminate the Contract (termination due to severely aggravating circumstances or hazards). In order to be valid, such termination requires a text notice (e.g. letter by post, e-mail, fax or text message); during flight, if the Customer is on board the aircraft, termination by spoken word is possible vis-à-vis respectively by the pilot in command.

b) Wird die Kündigung wegen erheblicher Erschwernis oder Gefahr vor dem Abflug erklärt, ist der Kunde nur zur Zahlung des anteiligen Preises für bis zur Kündigung bereits erbrachte Leistungen und von bis dahin bereits entstandenen Zusätzliche Kosten gemäß Ziffer 7 verpflichtet.

If the termination due to severely aggravating circumstances or hazards occurs before departure of the flight, then the Customer is obliged to pay the Price on a pro rata basis in relation to any services already rendered until termination and to pay any Additional Costs as specified in Clause 7 already incurred.

c) Wird die Kündigung wegen erheblicher Erschwernis oder Gefahr während des Fluges erklärt, ist PWF verpflichtet, nach Wahl des Kunden

- den Flug bis zum nächstgelegenen Flugplatz, auf dem die Landung möglich und zulässig ist, fortzusetzen, oder
- zum Ausgangsflugplatz zurückzukehren oder, falls dies nicht möglich oder nicht zulässig ist, zum dorthin nächstgelegenen Flugplatz zu fliegen;

Der Kunde ist zur Zahlung des bezogen auf die Dauer des tatsächlich durchgeführten Fluges anteiligen Preises und der angefallenen Zusätzliche Kosten gemäß Ziffer 7 sowie zum Ausgleich von Zusatzkosten verpflichtet, die aufgrund der Flugausführung nach Wahl des Kunden entstehen (z.B. höhere Treibstoffkosten, Landegebühren o.ä.).

If the termination due to severely aggravating circumstances or hazards occurs during the flight, PWF must, upon the Customer's choice,

- *fly to the nearest airport at which landing is possible and legal, or*
- *return to the airport of departure or, if this is not possible or not allowed, to the airport nearest to the airport of departure;*

and the Customer is obliged to pay the Price on a pro rata basis in relation to the duration of the flight as it was

actually performed and to pay the Additional Costs as specified in Clause 7 as well as any additional costs caused by the Customer's choice of flight operation (e.g. additional fuel costs or landing costs or similar additional costs).

25. Schadenshaftung von PWF wegen der Tötung, der Körperverletzung oder der Gesundheitsbeschädigung eines Fluggastes durch einen Unfall, wegen der verspäteten Beförderung eines Fluggastes oder wegen der Zerstörung, der Beschädigung, des Verlustes oder der verspäteten Beförderung seines Reisegepäckes / Liability of PWF for Damages due to the Death, bodily Injury or Damage to the Health of a Passenger caused by an Accident, due to the delayed Carriage of a Passenger or due to the Destruction, Damage, Loss or delayed Carriage of Baggage

a) Für die Haftung von PWF auf Schadensersatz wegen der Tötung, der Körperverletzung oder der Gesundheitsbeschädigung eines Fluggastes durch einen Unfall, wegen der verspäteten Beförderung eines Fluggastes oder wegen der Zerstörung, der Beschädigung, des Verlustes oder der verspäteten Beförderung seines Reisegepäckes (aufgegebenes Gepäck) oder von Fracht bei einer Luftbeförderung gelten die zwingenden Vorschriften

- des Montrealer Übereinkommens und der Verordnung (EG) Nr. 2027/1997 in ihrer jeweils anwendbaren Fassung oder,
- soweit stattdessen anwendbar, des Warschauer Abkommens in der jeweils anwendbaren Fassung, oder
- soweit stattdessen oder daneben anwendbar, des jeweils anwendbaren nationalen Rechts.

The liability of PWF for damages for the death or bodily injury of a passenger caused by an accident, for the delayed carriage of a passenger or for the destruction, damage, loss or delayed carriage of the passenger's checked baggage or of cargo in the case of air transportation shall be governed by the following mandatory provisions

- *the Montreal Convention and Regulation (EC) No. 2027/1997, as amended from time to time, or,*
- *where applicable instead, the Warsaw Convention, as amended from time to time, or*
- *to the extent applicable instead or in addition, the respective applicable national law, as amended from time to time.*

b) PWF verzichtet nicht auf zu ihren Gunsten geltende Haftungsausschlüsse oder Haftungsbeschränkungen, Ausschlussfristen oder Verjährungsregelungen

- des Montrealer Übereinkommens und der Verordnung (EG) Nr. 2027/1997 in ihrer jeweils anwendbaren Fassung oder,
- soweit stattdessen anwendbar, des Warschauer Abkommens in der jeweils anwendbaren Fassung, oder

▪ soweit stattdessen oder daneben anwendbar, des jeweils anwendbaren nationalen Rechts.
PWF does not waive any exclusions or limitations or limits of liability or limitations of action or statutes of limitations applicable in its favor under

- *the Montreal Convention and Regulation (EC) No. 2027/1997, as amended from time to time, or,*
- *where applicable instead, the Warsaw Convention, as amended from time to time, or*
- *to the extent applicable instead or in addition, the respective applicable national law, as amended from time to time.*

Keine der Bestimmungen dieser allgemeinen Geschäfts- und Beförderungsbedingungen hat einen Verzicht auf solche Haftungsausschlüsse oder Haftungsbeschränkungen oder Ausschlussfristen oder Verjährungsregelungen zum Inhalt oder bezweckt einen solchen.

Nothing in these General Terms and Conditions and Conditions of Carriage shall constitute or be deemed to constitute a waiver of any such exclusion or limitation of liability or limitations of action or statutes of limitations.

c) Hat bei der Entstehung des Schadens ein Verschulden des Geschädigten mitgewirkt, so finden die Normen des anwendbaren Rechts hinsichtlich des Ausschlusses oder der Minderung der Ersatzpflicht bei mitwirkendem Verschulden des Geschädigten Anwendung.

If the injured party's fault contributed to the occurrence of the damage, the standards of the applicable law shall apply with regard to the exclusion or reduction of the obligation to pay damages in case of contributory fault of the injured party.

d) Die Haftung von PWF übersteigt in keinem Fall den Betrag des nachgewiesenen Schadens.

Under no circumstances shall PWF's liability exceed the amount of proven damage.

e) Für indirekte oder mittelbare Schäden oder Folgeschäden hat PWF nur Ersatz zu leisten, soweit diese von PWF grob fahrlässig oder vorsätzlich verursacht wurden, oder, wenn die indirekten oder mittelbaren Schäden durch die Verletzung von Kardinalpflichten (Kardinalpflichten sind Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertrauen darf) verursacht sind, soweit diese von PWF fahrlässig, grob fahrlässig oder vorsätzlich verursacht wurden.

For indirect or consequential damages, PWF shall only be liable for damages only to the extent that they have been caused by gross negligence or intent on the part of PWF, or, if the indirect or consequential damages were caused by the breach of cardinal obligations (cardinal obligations are obligations whose fulfillment makes the proper execution of the contract possible in the first place and on whose fulfillment the contractual partner may regularly rely) insofar as caused by negligence, gross negligence or intent on the part of PWF.

f) PWF haftet nicht für Schäden, die aus der Erfüllung von staatlichen Vorschriften durch PWF oder dadurch entstehen, dass der Kunde oder ein Passagier die sich hieraus gebenden Verpflichtungen nicht erfüllt.

PWF is not liable for damages resulting from PWF's compliance with any requirements by a state or government or resulting from the Customer's or a passenger's non-compliance with any obligations arising from such requirements.

g) Ausschluss und Beschränkungen der Haftung von PWF gelten sinngemäß auch zugunsten ihrer Beschäftigten, Bediensteten, Vertreter sowie jeder Person, deren Fluggerät von PWF benutzt wird, einschließlich deren Beschäftigten, Bediensteten und Vertreter. Der Gesamtbetrag, der von PWF und von den genannten Personen zu leisten ist, übersteigt in keinem Fall die geltenden Haftungshöchstgrenzen.

Exclusions and limitations of PWF's liability shall apply equally for the benefit of its employees, servants, agents and of any person whose aircraft is used by PWF, including such a person's employees, servants

and agents. The total amount payable by PWF and by said persons shall in no event exceed the applicable limits of liability.

26. Schadenshaftung von PWF für sonstige Schäden / Liability of PWF for other Damages

a) Für die Haftung von PWF auf Schadensersatz wegen der Tötung, der Körperverletzung oder der Gesundheitsbeschädigung eines Fluggastes durch einen Unfall, wegen der verspäteten Beförderung eines Fluggastes oder wegen der Zerstörung, der Beschädigung, des Verlustes oder der verspäteten Beförderung seines Reisegepäckes bei einer aus Vertrag geschuldeten Luftbeförderung gelten die Regelungen nach Ziffer 25 oben. Für die Haftung von PWF für sonstige Schäden gelten die Regelungen dieser Ziffer 26.

The liability of PWF for damages for the death or bodily injury of a passenger caused by an accident, for the delayed carriage of a passenger or for the destruction, damage, loss or delayed carriage of the passenger's checked baggage or of cargo in the case of air transportation shall be governed by the provisions of Clause 25 above. The provisions of this Clause 26 shall apply to PWF's liability for other damages.

b) Für Schäden hat PWF nur Ersatz zu leisten, soweit diese von PWF grob fahrlässig oder vorsätzlich verursacht wurden, oder, im Fall der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder wenn die Schäden durch die Verletzung von Kardinalpflichten (Kardinalpflichten sind Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertrauen darf) verursacht sind, soweit diese von PWF fahrlässig, grob fahrlässig oder vorsätzlich verursacht wurden.

PWF shall only be liable for damages if the damage was caused by gross negligence or intent on the part of PWF, or, in the event of injury to life, limb or health or if the damage is caused by the breach of cardinal obligations (cardinal obligations are obligations whose fulfillment makes the proper execution of the contract possible in the first place and on whose fulfillment the contractual partner may regularly rely), insofar as these were caused by negligence, gross negligence or intent on the part of PWF.

c) Hat bei der Entstehung des Schadens ein Verschulden des Geschädigten mitgewirkt, so finden die Normen des anwendbaren Rechts hinsichtlich des Ausschlusses oder der Minderung der Ersatzpflicht bei mitwirkendem Verschulden des Geschädigten Anwendung.

If the injured party's fault contributed to the occurrence of the damage, the standards of the applicable law shall apply with regard to the exclusion or reduction of the obligation to pay damages in case of contributory fault of the injured party.

d) Die Haftung von PWF übersteigt in keinem Fall den Betrag des nachgewiesenen Schadens.

Under no circumstances shall PWF's liability exceed the amount of proven damage.

e) PWF haftet nicht für Schäden, die aus der Erfüllung von staatlichen Vorschriften durch PWF oder dadurch entstehen, dass der Kunde oder ein Passagier die sich hieraus gebenden Verpflichtungen nicht erfüllt.

PWF is not liable for damages resulting from PWF's compliance with any requirements by a state or government or resulting from the Customer's or a passenger's non-compliance with any obligations arising from such requirements.

f) Ausschluss und Beschränkungen der Haftung von PWF gelten sinngemäß auch zugunsten ihrer Beschäftigten, Bediensteten, Vertreter sowie jeder Person, deren Fluggerät von PWF benutzt wird, einschließlich deren Beschäftigten, Bediensteten und Vertreter. Der Gesamtbetrag, der von PWF und von den genannten Personen zu leisten ist, übersteigt in keinem Fall die geltenden Haftungshöchstgrenzen.

Exclusions and limitations of PWF's liability shall apply equally for the benefit of its employees, servants, agents and of any person whose aircraft is used by PWF, including such a person's employees, servants and agents. The total amount payable by PWF and by said persons shall in no event exceed the applicable limits of liability.

g) Die Regelungen dieser Ziffer 26 gelten für alle Schadensersatzansprüche, und zwar gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere wegen Mängeln, der Verletzung von Pflichten aus dem Schuldverhältnis oder aus unerlaubter Handlung, es sei denn, es gilt stattdessen Ziffer 25 oben.

The provisions of this Clause 26 shall apply to all claims for damages, irrespective of the legal grounds, in particular due to defects, breach of duties arising from the contractual obligation or tort, unless in the cases governed by Clause 25 above.

27. Schadenshaftung des Kunden / Liability of the Customer for Damages

a) Der Kunde muss Schadensersatz an PWF leisten für Schäden, die von Passagieren am Flugzeug, innen oder außen, verursacht wurden.

The Customer shall be liable for damages to PWF for any damage to the aircraft, on the inside or on the outside of the aircraft, caused by any of the passengers.

b) Verursachen Gegenstände im Gepäck einen Schaden am Gepäck anderer Passagiere oder anderem Eigentum Dritter, hat der Kunde für alle Schäden und Aufwendungen, die PWF daraus entstehen, Ersatz zu leisten, es sei denn, PWF hat diese grob fahrlässig oder vorsätzlich verursacht.

If any items in the baggage cause a damage to the baggage of other passengers or to any other property of a third party, the Customer shall be liable to PWF for any ensuing damages or costs unless PWF caused these by gross negligence or intent.

c) Der Kunde hat alle Schäden und Aufwendungen aufgrund rechtswidrigen Verhaltens der Passagiere, insbesondere bei Verletzung der anwendbaren Rechtsvorschriften hinsichtlich der Benutzung des Flugzeugs, auch im Ausland, vor, während und nach dem Flug, zu ersetzen.

The Customer shall be liable to PWF for any damages or costs ensuing from any illegal behaviour of any passenger, in particular from any violation of any legal rule applicable to the use of the aircraft before, during or after the flight, including in a foreign state.

28. Verbraucherschlichtungsstelle / Consumer Dispute Resolution

Die Europäische Kommission stellt eine Plattform zur Online-Streitbeilegung bereit, die für Beschwerden von Verbrauchern genutzt werden kann. Die Plattform ist zu finden unter

<https://ec.europa.eu/consumers/odr/>

The European Commission provides a platform for the online dispute resolution of consumer disputes that may be used for complaints by consumers. The platform is available at

<https://ec.europa.eu/consumers/odr/>

29. Schlussbestimmungen / Miscellaneous

a) Vorbehaltlich anders lautender zwingender Vorschriften vereinbaren der Kunde und PWF die Anwendbarkeit deutschen Rechts unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.

Except as prescribed otherwise by mandatory law, the Customer and PWF agree that German law shall be applicable but not the United Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

b) Soweit der Kunde Kaufmann oder eine juristische Person des öffentlichen Rechts ist, gilt als ausschließlicher Gerichtsstand für alle Rechtsstreitigkeiten Braunschweig, Bundesrepublik Deutschland, als vereinbart, PWF ist aber auch berechtigt, den Auftragnehmer an seinem Wohnsitz oder Verwaltungssitz zu verklagen. Davon unberührt bleiben die sich nach anderslautenden zwingenden Vorschriften ergebenden Gerichtsstände, insbesondere nach dem Montrealer Übereinkommen (1999).

If the Customer is a merchant under the law (Kaufmann) or a public law entity, the courts of Braunschweig (Brunswick), Federal Republic of Germany, shall have exclusive jurisdiction, but PWF remains entitled to bring a lawsuit against the Contractor at the Contractor's place of residence. Other venues available under mandatory rules, in particular under the Montreal Convention (1999), remain unaffected.

c) Sollten einzelne Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäfts- und Beförderungsbedingungen unwirksam oder nichtig sein oder werden, so berührt dies die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht. Die Parteien vereinbaren, unwirksame oder nichtige Bestimmungen durch möglichst nahekommende wirksame Bestimmungen zu ersetzen.

If individual provision in these General Terms and Conditions and Conditions of Carriage is or becomes invalid or null and void, the validity of the other provisions shall remain unaffected. The parties agree to replace any provision void or voided by a new valid provision as equivalent to the void or voided provision as possible.

ANHANG / ANNEX

Unbeschadet der geltenden Sicherheitsvorschriften dürfen folgende Gegenstände nicht in Sicherheitsbereiche oder an Bord eines Luftfahrzeugs mitgenommen werden, es sei denn, das Mitführen eines dieser Gegenstände wurde PWF rechtzeitig angezeigt und PWF hat eine entsprechende Genehmigung der zuständigen Behörde erhalten:

a) Gewehre, Feuerwaffen und sonstige Geräte, die zum Abschießen von Projektilen bestimmt sind und die in der Lage sind oder zu sein scheinen, durch Abschießen eines Projektils schwere Verletzungen hervorzurufen, einschließlich:

- Feuerwaffen aller Art, wie Pistolen, Revolver, Gewehre, Flinten,
- Spielzeugwaffen, Nachbildungen und Imitationen von Feuerwaffen, die mit echten Waffen verwechselt werden können,
- Teile von Feuerwaffen, ausgenommen Zielfernrohre,
- Luftdruck- und CO₂-Waffen, wie Luft-, Feder- und
- Pelletpistolen und -gewehre oder sog. „Ball Bearing Guns“,
- Signalpistolen und Startpistolen,
- Bogen, Armbrüste und Pfeile,
- Abschussgeräte für Harpunen und Speere,
- Schleudern und Katapulte;

Without prejudice to the applicable security restrictions, the following items must not be taken into security restricted areas nor on board the aircraft, unless due and timely notice has been given to PWF and if PWF has been authorized by the competent government authority for the carriage of the item(s):

Guns, firearms, and other devices that discharge projectiles; devices capable, or appearing capable, of being used to cause serious injury by discharging a projectile, including:

- *firearms of all types, such as pistols, revolvers, rifles, shotguns,*
- *toy guns, replicas and imitation firearms capable of being mistaken for real weapons,*
- *component parts of firearms, excluding telescopic sights,*
- *compressed air and CO₂ guns, such as pistols, air guns,*
- *pellet guns and rifles and*
- *ball bearing guns,*
- *signal flare pistols and starter pistols,*
- *bows, cross bows and arrows,*
- *harpoon guns and spear guns,*
- *slingshots and catapults;*

b) Betäubungsgeräte, die speziell dazu bestimmt sind, eine Betäubung oder Bewegungsunfähigkeit zu bewirken, einschließlich:

- Gegenstände zur Schockbetäubung, wie
- Betäubungsgewehre, Taser und Betäubungsstäbe,
- Apparate zur Viehbetäubung und Viehtötung,
- handlungsunfähig machende und die Handlungsfähigkeit herabsetzende Chemikalien, Gase und Sprays, wie Reizgas, Pfeffersprays, Capsicum-Sprays, Tränengas, Säuresprays und Tierabwehrsprays;

stunning devices; devices designed specifically to stun or immobilize,

including:

- *devices for shocking, such as*
- *stun guns, tasers, and stun batons,*
- *animal stunners and animal killers,*

- *disabling and incapacitating chemicals, gases and sprays, such as mace, pepper sprays, capsicum sprays, tear gas, acid sprays and animal repellent sprays;*

c) spitze oder scharfe Gegenstände, die schwere Verletzungen hervorrufen können, einschließlich:

- Hackwerkzeuge, wie Äxte, Beile und Hackmesser,
- Eisäxte und Eispickel,
- Rasierklingen,
- Teppichmesser,
- Messer mit einer Klingenlänge über 6 cm,
- Scheren mit einer Klingenlänge über 6 cm ab dem Scharnier gemessen,
- Kampfsportgeräte mit einer Spitze oder scharfen Kante,
- Schwerter und Säbel;

objects with a sharp point or sharp edge; objects with a sharp point or sharp edge capable of being used to cause serious injury, including:

- *items designed for chopping, such as axes, hatchets and cleavers,*
- *ice axes and ice picks,*
- *razor blades,*
- *box cutters,*
- *knives with blades of more than 6 cm,*
- *scissors with blades of more than 6 cm as measured from the fulcrum,*
- *martial arts equipment with a sharp point or sharp edge,*
- *-swords and sabres;*

d) Werkzeuge, die schwere Verletzungen hervorrufen oder die Sicherheit des Luftfahrzeugs gefährden können, einschließlich:

- Brecheisen,
- Bohrmaschinen und Bohrer, einschließlich tragbare Akkubohrmaschinen,
- Werkzeuge mit einer Klinge oder einem Schaft von über 6 cm Länge, die als Waffe verwendet werden können, wie Schraubendreher und Meißel,
- Sägen, einschließlich tragbare Akkusägen,
- Lötlampen, Bolzenschussgeräte und Druckluftnagler;

workmen's tools and tools capable of being used either to cause serious injury or to threaten the safety of aircraft, including:

- *crowbars,*
- *drills and drill bits, including cordless portable power drills,*
- *tools with a blade or a shaft of more than 6 cm capable of use as a weapon, such as screwdrivers and chisels,*
- *saws, including cordless portable power saws,*
- *blowtorches, bolt guns and nail guns;*

e) stumpfe Gegenstände, die, wenn sie als Schlagwaffe eingesetzt werden, schwere Verletzungen hervorrufen können, einschließlich:

- Baseball- und Softballschläger,
- Knüppel und Schlagstöcke, wie Totschläger,
- Kampfsportgeräte;

blunt instruments — objects capable of being used to cause serious injury when used to hit, including:

- *baseball and softball bats,*
- *clubs and batons, such as billy clubs, blackjacks and night sticks,*
- *martial arts equipment;*

f) Spreng- und Brandstoffe sowie Spreng- und Brandsätze, die in der Lage sind oder zu sein scheinen, schwere Verletzungen hervorzurufen oder die Sicherheit des Luftfahrzeugs zu gefährden, einschließlich:

- Munition,
- Sprengkapseln,
- Detonatoren und Zünder,
- Nachbildungen oder Imitationen von Sprengkörpern,
- Minen, Granaten oder andere militärische Sprengkörper,
- Feuerwerkskörper und andere pyrotechnische Erzeugnisse,
- Rauchkanister und Rauchpatronen,
- Dynamit, Schießpulver und Plastiksprengstoffe.

explosives and incendiary substances and devices; explosives and incendiary substances and devices capable, or appearing capable, of being used to cause serious injury or to pose a threat to the safety of the aircraft, including:

- *ammunition,*
- *blasting caps,*
- *detonators and fuses,*
- *replica or imitation explosive devices,*
- *mines, grenades or other military explosive devices,*
- *fireworks and other pyrotechnics,*
- *smoke-generating canisters and smoke-generating cartridges,*
- *dynamite, gunpowder and plastic explosives.*

g) Ansteckungsgefährliche Stoffe und infizierte, lebende Tiere.

infectious substances and infected live animals.

Hinweise gemäß Verordnung (EG) Nr. 2027/1997 / Information Notice in Accordance with Regulation (EC) No. 2027/1997

Diese Hinweise werden als Pflichtinformationen gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 2027/1997 erteilt und können weder als Grundlage eines Schadensersatzanspruches noch zur Auslegung der Verordnung (EG) Nr. 2027/1997 oder des Übereinkommens von Montreal verwendet werden.

This notice is given as required by Article 6 of Regulation (EC) No. 2027/1997 and cannot be used as a basis for a claim for compensation nor to interpret the provisions of Regulation (EC) No. 2027/1997 or the Montreal Convention.

Haftung von Luftfahrtunternehmen für Fluggäste und deren Reisegepäck / Air carrier liability for passengers and their baggage

Diese Hinweise fassen die Haftungsregeln zusammen, die von Luftfahrtunternehmen der Gemeinschaft nach den Rechtsvorschriften der Gemeinschaft und dem Übereinkommen von Montreal anzuwenden sind.

This information notice summarises the liability rules applied by European Union air carriers as required by European Union legislation and the Montreal Convention.

Schadensersatz bei Tod oder Körperverletzung / Compensation in the case of death or injury

Es gibt keine Höchstbeträge für die Haftung bei Tod oder Körperverletzung von Passagieren. Für Schäden bis zu einer Höhe von 151.880 Sonderziehungsrechten (SZR) (ca. EUR 186.812) kann das Luftfahrtunternehmen keine Einwendungen gegen Schadensersatzforderungen erheben. Über diesen Betrag hinausgehende Forderungen kann das Luftfahrtunternehmen durch den Nachweis abwenden, dass es weder fahrlässig noch sonst schuldhaft gehandelt hat.

There are no financial limits to the liability for passenger injury or death. For damages up to 151,880 SDRs (approximately EUR 186,812) the air carrier cannot contest claims for compensation. Above that amount, the air carrier can defend itself against a claim by proving that it was not negligent or otherwise at fault.

Vorschusszahlungen / Advance payments

Wird ein Fluggast getötet oder verletzt, hat das Luftfahrtunternehmen innerhalb von 15 Tagen nach Feststellung der schadensberechtigten Person eine Vorschusszahlung zu leisten, um die unmittelbaren wirtschaftlichen Bedürfnisse zu decken. Im Todesfall beträgt diese Vorschusszahlung nicht weniger als 16.000 SZR (ca. EUR 19.680).

If a passenger is killed or injured, the air carrier must make an advance payment, to cover immediate economic needs, within 15 days from the identification of the person entitled to compensation. In the event of death, this advance payment shall not be less than 16,000 SDRs (approximately EUR 19,680).

Verspätungen bei der Beförderung von Fluggästen / Passenger delays

Das Luftfahrtunternehmen haftet für Schäden durch Verspätung bei der Beförderung von Fluggästen, es sei denn, dass es alle zumutbaren Maßnahmen zur Schadensvermeidung ergriffen hat oder die Ergreifung dieser Maßnahmen unmöglich war. Die Haftung für Verspätungsschäden bei der Beförderung von Passagieren ist auf 6.303 SZR (ca. EUR 7.753) begrenzt.

In case of passenger delay, the air carrier is liable for damage unless it took all reasonable measures to avoid the damage or it was impossible to take such measures. The liability for passenger delay is limited to 6,303 SDRs (approximately EUR 7,753).

Verspätungen bei der Beförderung von Reisegepäck / Baggage delays

Das Luftfahrtunternehmen haftet für Schäden durch Verspätung bei der Beförderung von Reisegepäck, es sei denn, dass es alle zumutbaren Maßnahmen zur Schadensvermeidung ergriffen hat oder die Ergreifung dieser Maßnahmen unmöglich war. Die Haftung für Verspätungsschäden bei der Beförderung von Reisegepäck ist auf 1.519 SZR (ca. EUR 1.868) begrenzt.

In case of baggage delay, the air carrier is liable for damage unless it took all reasonable measures to avoid the damage or it was impossible to take such measures. The liability for baggage delay is limited to 1,519 SDRs (approximately EUR 1.868).

Zerstörung, Verlust oder Beschädigung von Reisegepäck / Destruction, loss or damage to baggage

Das Luftfahrtunternehmen haftet für die Zerstörung, den Verlust oder die Beschädigung von Reisegepäck bis zu einer Höhe von 1.519 SZR (ca. EUR 1.868). Bei aufgegebenem Reisegepäck besteht eine verschuldensunabhängige Haftung, sofern nicht das Reisegepäck bereits vorher schadhaft war. Bei nicht aufgegebenem Reisegepäck haftet das Luftfahrtunternehmen nur für schuldhaftes Verhalten.

The air carrier is liable for destruction, loss or damage to baggage up to 1,519 SDRs (approximately EUR 1,868). In the case of checked baggage, it is liable even if it is not at fault, unless the baggage was defective. In the case of unchecked baggage, the carrier is liable only if at fault.

Höhere Haftungsgrenze für Reisegepäck / Higher limits for baggage

Eine höhere Haftungsgrenze gilt, wenn der Fluggast spätestens bei der Abfertigung eine besondere Erklärung abgibt und einen Zuschlag entrichtet.

A passenger can benefit from a higher liability limit by making a special declaration at the latest at check-in and by paying a supplementary fee.

Beanstandungen beim Reisegepäck / Complaints on baggage

Bei Beschädigung, Verspätung, Verlust oder Zerstörung von Reisegepäck hat der Passagier dem Luftfahrtunternehmen so bald wie möglich schriftlich Anzeige zu erstatten. Bei Beschädigung von aufgegebenem Reisegepäck muss der Passagier binnen sieben Tagen, bei verspätetem Reisegepäck binnen 21 Tagen, nachdem es ihm zur Verfügung gestellt wurde, schriftlich Anzeige erstatten.

If the baggage is damaged, delayed, lost or destroyed, the passenger must write and complain to the air carrier as soon as possible. In the case of damage to checked baggage, the passenger must write and complain within seven days, and in the case of delay within 21 days, in both cases from the date at which the baggage was placed at the passenger's disposal.

Haftung des vertraglichen und des ausführenden Luftfahrtunternehmens / Liability of contracting and actual carriers

Wenn das ausführende Luftfahrtunternehmen nicht mit dem vertraglichen Luftfahrtunternehmen identisch ist, kann der Fluggast seine Anzeige oder Schadensersatzansprüche an jedes der beiden Unternehmen richten. Ist auf dem Flugschein der Name oder Code eines Luftfahrtunternehmens angegeben, so ist dieses das Vertrag schließende Unternehmen.

If the air carrier actually performing the flight is not the same as the contracting air carrier, the passenger has the right to address a complaint or to make a claim for damages against either. If the name or code of an air carrier is indicated on the ticket, that air carrier is the contracting air carrier.

Klagefristen / Time limit for action

Gerichtliche Klagen auf Schadensersatz müssen innerhalb von zwei Jahren, beginnend mit dem Tag der Ankunft des Flugzeugs oder dem Tag, an dem das Flugzeug hätten ankommen sollen, erhoben werden.

Any action in court to claim damages must be brought within two years from the date of arrival of the aircraft, or from the date on which the aircraft ought to have arrived.

Grundlage dieser Informationen / Basis for the information

Diese Bestimmungen beruhen auf dem Übereinkommen von Montreal vom 28. Mai 1999, das in der Europäischen Union durch die Verordnung (EG) Nr. 2027/1997 in der durch die Verordnung (EG) Nr. 889/2002 geänderten Fassung und durch nationale Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten umgesetzt wurde.

The basis for the rules described above is the Montreal Convention of 28 May 1999, which is implemented in the European Union by Regulation (EC) No. 2027/1997 as amended by Regulation (EC) No. 889/2002 and national legislation of the Member States.